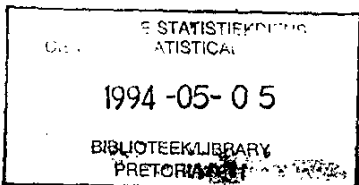


2



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Statistieke van siviele sake vir skuld

Februarie 1994

Statistics of civil cases for debt

February 1994



Statistiese vrystelling P0041
Statistical release

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

Embargo: 08:00
Datum/Date: 5 Mei/May 1994

Uitgegee deur die Sentrale Statistiekdiens
Private Sak X44
PRETORIA
0001
Tel. (012) 310-8911

Published by the Central Statistical Service
Private Bag X44
PRETORIA
0001
Tel. (012) 310-8911

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data
CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1987 - Pretoria: Central Statistical Service, 1994 - p. ; 30cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)
Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2
Monthly
1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.
(LCSH 11)

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die SSD-biblioteek en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria
Parlementsbiblioteek, Kaapstad
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad
Bloemfontein Openbare Biblioteek
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the CSS Library and the following libraries:

State Library, Pretoria
Library of Parliament, Cape Town
South African Library, Cape Town
Bloemfontein Public Library
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Public Library

SKULDSAKE TOON 'N DALENDE TENDENS

Die getal siviele dagvaardings en vonnisse vir skuld vir Februarie 1994 is onderskeidelik 5,4% en 11,0% laer as vir Februarie 1993.

Hoewel skuldsake vir Februarie 1994 na seisoenaanpassing effens hoër is as vir Januarie 1994, toon die getal siviele dagvaardings vir skuld steeds 'n dalende tendens sedert die begin van 1993. Die totale getal dagvaardings vir Februarie 1994 (90 416) is 5,4% laer as vir Februarie 1993. Die grootste afname is getoon ten opsigte van goedere verkoop (-1 666 dagvaardings), geld geleen (-1 933) en "ander" skuldsake (-3 560).

Die totale getal siviele vonnisse by verstek en toestemming (42 101) het met 11,0% vanaf Februarie 1993 tot Februarie 1994 gedaal. Die grootste bydraers tot die afname is vonnisse gemeëid met goedere verkoop (-2 275 vonnisse), dienste gelewer (-1 185) en promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse (-1 231).

DEBT CASES SHOW A DECLINING TREND

The number of civil summonses and judgements for debt for February 1994 is 5,4% and 11,0% respectively lower than for February 1993.

Although debt cases for February 1994 are slightly higher than for January 1994 after seasonal adjustment, the number of civil summonses for debt continues to show a declining trend since the beginning of 1993. The total number of summonses for February 1994 (90 416) is 5,4% lower than for February 1993. The largest decreases were shown in respect of goods sold (-1 666 summonses), money lent (-1 933) and "other" debt cases (-3 560).

The total number of civil default and consent judgements for debt (42 101) decreased by 11,0% from February 1993 to February 1994. The largest contributors to the decrease were judgements concerning goods sold (-2 275 judgements), services rendered (-1 185) and promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt (-1 231).

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele von- nisse vir skuld Civil judge- ments for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Des./Dec. 1993 - Feb. 1994	239 785	118 008	-4,6	-6,4
Des./Dec. 1992 - Feb. 1993	251 270	126 125		
Seisoenaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Des./Dec. 1993 - Feb. 1994	268 886	135 836	-3,0	-2,6
Sep. 1993 - Nov. 1993	277 186	139 441		

pp
HOOF:  SENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:		ENQUIRIES:	
PRETORIA Tel.(012) 310-8095 (algemene navrae)	PRETORIA Tel.(012) 310-8095 (general enquiries)		
(012) 310-8351	(012) 310-8351		
(012) 310-8034 (tegniese navrae)	(012) 310-8034 (technical enquiries)		
Private Sak X44, Pretoria, 0001	Private Bag X44, Pretoria, 0001		
Faks: 310-8500 310-8501	Fax: 310-8500 310-8501		
BLOEMFONTEIN (051) 477767	KEMPTON PARK (011) 3943420/1	NELSPRUIT (01311) 52455/6	
DURBAN (031) 3053904	KIMBERLEY (0531) 33965	PIETERSBURG (01521) 71609	
KAAPSTAD/CAPE TOWN (021) 4612098	KLERKSDORP (018) 4624008	PORT ELIZABETH (041) 523801/2	

OPMERKINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

HOWE VIR KLEIN EISE

Statistieke ten opsigte van howe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrekk.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejection orders and other non-debt cases are excluded.

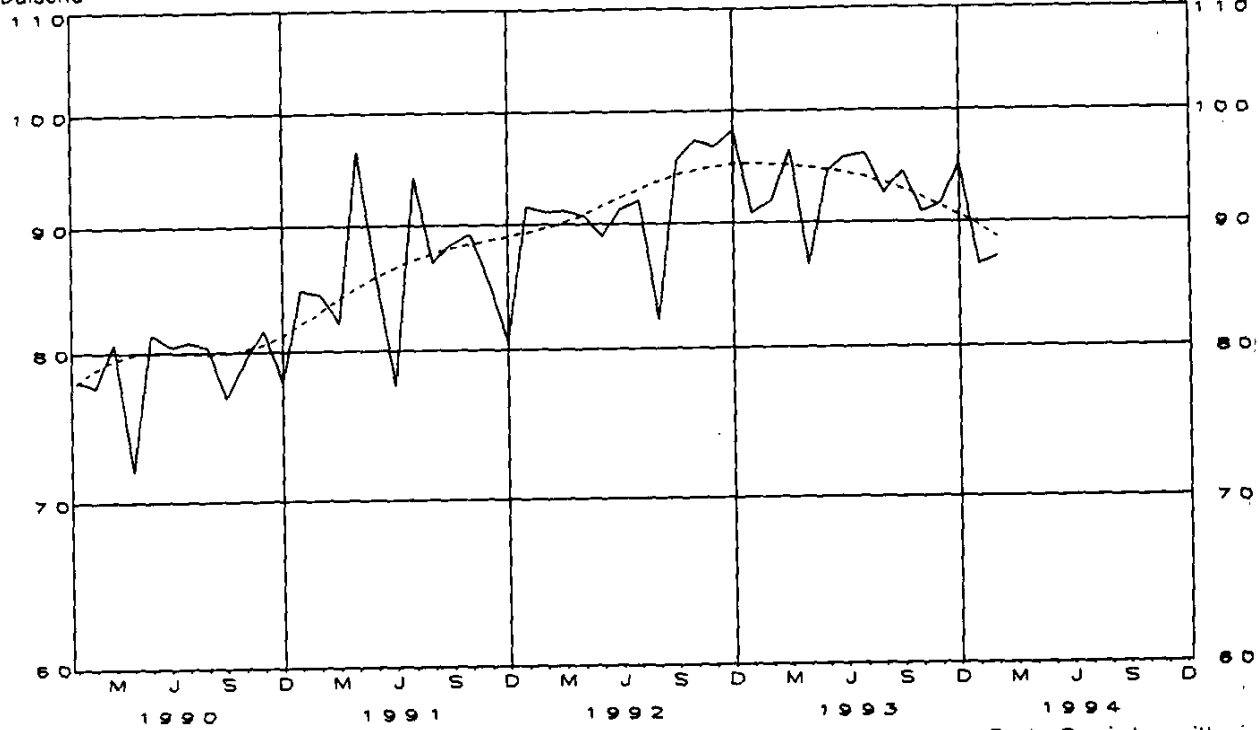
Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only

SMALL CLAIMS COURTS

Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK - GETAL
Duisend

CIVIL SUMMONSES ISSUED - NUMBER
Thousand



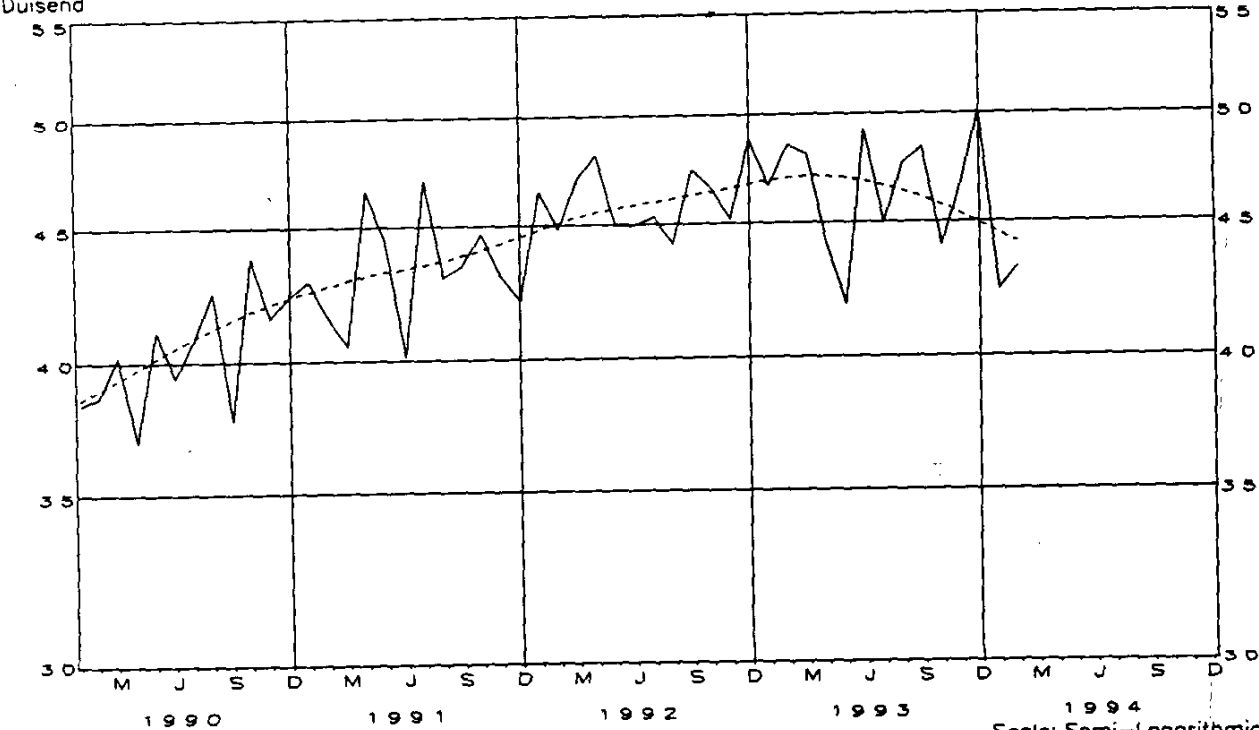
Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted _____ Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD - GETAL
Duisend

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT - NUMBER
Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted _____ Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-
VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABEL 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUM-
MONSES FOR DEBT ISSUED

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons		Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons		private persone private persons				
	1993	1994	1994	1993	1994	1993			
	Feb.	Jan.	Jan.	Feb.	Feb.	Jan.			
	Gatal - Number								
1. Sake aangeteken/Cases recorded	1	176 803	94 868	79 601	101 272	1 046 540	84 026	70 932	89 626
1.1 Werklike syfers/Actual figures			91 568	89 895	97 532		81 388	80 310	86 563
1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted									
2. Siviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt	1	118 233	90 416	76 855	95 596	998 435	79 945	68 822	84 863
2.1 Werklike syfers/Actual figures			87 180	86 626	91 965		77 711	77 931	82 185
2.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted									
2.2 Goedere verkoop/Goods sold									
2.2.1 Ope rekening/Open account		289 806	23 056	18 639	24 274	254 854	20 412	16 215	21 216
2.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions		31 090	2 368	1 785	2 816	28 081	2 181	1 635	2 576
2.3 Dienste/Services									
2.3.1 Professionele/Professional		210 085	16 832	14 614	17 966	201 711	16 261	14 089	17 369
2.3.2 Ander/Other		229 731	21 409	15 690	18 319	198 311	17 236	13 843	15 443
2.4 Huur/Rent		43 843	3 249	2 934	3 880	37 221	2 780	2 506	3 338
2.5 Geld geleen/Money lent		113 764	8 077	7 804	10 010	107 219	7 557	7 296	9 328
2.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt		66 138	6 330	5 733	5 676	56 739	5 593	5 018	4 775
2.7 Ander/Other		133 776	9 095	9 656	12 655	114 299	7 925	8 220	10 818

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons		Private persone Private persons		Total - Number
	1993	1994	1994	1993	
1.1	561 177	42 101	47 278	505 391	
1.1.1	43 272	37 167	38 251	33 532	41 920
1.1.2	10 809	42 330	39 406	38 402	43 209
1.2	155 401	11 244	13 154	138 405	10 152
1.2.1	10 809	643	1 008	9 884	583
1.3	101 547	7 182	8 179	99 183	7 067
1.3.1	88 835	7 391	7 579	78 563	6 596
1.4	22 773	1 532	1 902	19 447	1 322
1.5	56 775	4 799	4 584	54 523	4 614
1.6	51 958	3 685	4 916	46 206	3 288
1.7	73 079	5 625	5 956	59 180	4 629
					4 356
					4 827
					R1 000
1.1	3 000 765	207 760	272 051	2 504 827	167 471
1.2	284 952	20 386	23 359	199 544	14 450
1.2.1	187 006	9 050	51 631	151 694	6 787
1.3	79 406	5 744	6 537	74 323	5 446
1.3.1	163 881	13 846	14 591	131 467	10 163
1.4	99 682	8 063	6 073	74 541	6 413
1.5	1 135 589	84 589	103 997	1 068 261	77 483
1.6	392 347	27 049	30 343	352 824	20 881
1.7	657 902	39 033	35 520	452 173	25 848
					27 250
					28 313

BYLAE**HOWE VIR KLEIN EISE****ALGEMEEN**

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beragting van geldelike eise van nie meer as R2 000 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R2 000.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebaseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbrekking van troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R2 000 nie, oor te dra.

VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie statistiese vrystelling getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

BEGRIPPE

"Howe" verwys na die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

TABEL 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE

Item	1993	1993		1992	Item
		Des./Dec.	Nov.	Des./Dec.	
Getal - Number					
1. Howe	109	109	106	106	1. Courts
2. Litigante verwys	19 502	1 729	1 773	1 363	2. Litigants referred
3. Dagvaardings uitgereik	24 929	1 493	2 281	1 560	3. Summonses issued
4. Verhore	23 953	823	2 364	932	4. Hearings

Bron: Departement van Justisie

ANNEXURE**SMALL CLAIMS COURTS****NOTES**

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R2 000 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R2 000 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R2 000 in value.

COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this statistical release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

CONCEPTS

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABEL 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS

Source: Department of Justice